

مصحف إفريقيا

ترجمة المعاني المستفادة من كلمات القرآن الكريم إلى لغة الشك



Kwøb Wany Al Goran Al Kreem Ba Agwöd
Ki Dhög Collø
(Juzu Amma)



سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

Sûrat Al-Fâtihah

1. Kiri Nying Jwøk Atang – Armø, Allah. ěn a pyëwë nyi lam, ki tyëng pyëttri gën nyi lam thyëw. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
2. Pwøj nyi wëga Jwøk Atang Allah, Jwøk kōmi läbö bënë. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
3. Pyëwë nyi lamø ki ji bëen tyëng pyëm gën nyi lam ki ji mөг thayëw. الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
4. Arëmø mi dicyang a myi rëfëwi yidhanhø. مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ
5. Ba yi Jwøk Atang a nyi mali yi wøn, O ba yi Jwøk Arëmø a nyi pyëj yi wøn ki pë kunyø. إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
6. Kør wøn ki yuu ba øbth. أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
7. Yu mi tyëng a mal a yën yi gin, pëth tyëng a nëyi Gwөг yi ø cwinyi rënyë tyëng ba iyadhi ki yudø. صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

آياتها ٦
سُورَةُ النَّاسِ
ترتيبها ١١٤

Sûrat An-Nâs

Ki ri Nyingi Jwøk Atäng Arëmo Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Kwøb, ya cyadha ki yu Jwøk, Jwøk kômi labø obëno.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١

2. Jangi kômi labø bënë.

مَلِكِ النَّاسِ ٢

3. Jwøk dhanhø bënë.

إِلَهِ النَّاسِ ٣

4. Ki ri orøg tki mangi wëy lojø.

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤

5. Amën anyi mangi ki kodhi ji ki kø dhanhø.

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ

النَّاسِ ٥

6. Ki ri wadi Gyën. wëy lojø jinn. ki tyëng kômi piny.

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦

آياتها
سُورَةُ الْفَلَقِ
ترتيبها
١١٣

Sûrat Al-Falaq

Kiri nying Jwøk Arëmo – Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Kwøb, ya cyaëllin ki yu Jwøk ki dicyang tar.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ١

2. Ka ki ri ørøg kømi läbö, yaga acwaj yi ën.

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ٢

3. Ka ki ri ørøg war Jwøk Arëmo ka rëmi piny.

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣

4. Ka ki ri ørøg Jamma a pwodo ki yëctu oddi gën.

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي

الْعُقَدِ ٤

5. Ka ki ri ørøg tyëng a nyi mødø ka gë mødø thyëw.

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥



Sûrat Al-Ikhlâs

Ki ri Nyingi Jwøk Atäng Arëmø Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Køb kën ën a, Ba Jwøk Allah, akyël kädë.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١

2. Jwøk Arëmø, ëna tib yi yøm yomo yi dhanhø bënë.

اللَّهُ الصَّمَدُ ٢

3. Jwøk Arëmø banyi nywøl, onudi chaga nywøllø.

لَمْ يَكِلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ٣

4. O chaa thyëw bung ngan më par ki ën.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمُ كُفُوًا أَحَدٌ ٤



Sûrat Al-Lahab

Ki ri Nyingi Jwøk Atäng Arëmø Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Wiy cing Abu Lahab ø cay, ka ë rënyo.

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١

2. Yi Käär gon nēna lēm yi ēn

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا

كَسَبَ ٢

3. Jal ani ørabi, lēbē mac, pyēmo
Jal ani arabi mach mē pyēmo

سَيَصِلَىٰ نَارًا إِذْ أَتَتْ لَهَا ٣

4. Ki cēggon a nyi tyēdi yhugi
mac

وَأَمْرَاتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ٤

5. Ki øtøl gan da thøl mē ba a
kat.

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ٥

سُورَةُ النَّاصِرَةِ
ترتيبها ١١٠ آياتها ٣

Sûrat An-Nasr

Ki ri nyinyi Jwøk Atang Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ka yi litho ki ji mo giir
charo moga yiey ki kwob Jwøk
- Allah

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ١

2. Ka yi Møg giir charo mago ki
kwøbi yiey Jwøk Allah.

فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ٢

3. Yēn pwoj jwøk Arēmø ka
kwaj o pyere gēn lami ēn pyewe
nyi yudi yēn e jwøk di cang
cay.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ ٣

إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ٣

آياتها
٦
سُورَةُ الْكَافِرُونَ
ترتيبها
١٠٩

Sûrat Al-Kâfirûn

Ki ri nyingi Jwøk Atang - Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Kob këni wun a log tyënga nudi yëyø ki Jwøk Atang.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١

2. Ya ba mal Jwøgga nyi mali wun.

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

3. O wun thyëw ba mala jwonga mali eyan.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣

4. O yan ba mala Jwøk amal yi wun.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤

5. O wun ba mal Jwoggi amali yan.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥

6. Malo Jwoggon o ya mala Jwogga

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

آياتها ٣
ترتيبها ١٠٨
سُورَةُ الْكَوْثَرِ

Sûrat Al-Kauthar

Ki ri nying Jwøk Atang – Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki dyër, yi thødhi yi won, yin Mamäd ki nam al – Kawthar.

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ١

2. Kwaji Jwøk Arëmø, ka yi ngadi ki gën a ngudi e yën.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ٢

3. Ki dyër, ngan a kwob ki mohamed yen aba uptar ngan ni ën aba uptar bung nyargon.

إِنَّكَ شَانِعُكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ٣

آياتها ٧
ترتيبها ١٠٧
سُورَةُ الْمَاعُونِ

Sûrat Al Mâ'ûn

Ki ri nyingi Jwøk Atang – Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. A ledhi yin eni ngani nyi pyemo ki kwobi Jwok.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْأَيْدِي ١

2. Tyëng a nyeng ge chan ba kij kunyi ë gen.

فَذَلِكَ الَّذِي

يَدْعُ الْيَتِيمَ ٢

3. Kipë ni, ngani a nyi yemi
ki tyeng nyengi chan ba kuny
egën.

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ٣

4. Tyëng a bany Kwoj ë Jwok ë
di cang a Kwoj gën kidha maj
Jwok .

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ٤

5. Beth raji okedhi komi tyënga
nyi mal Jwok.

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ

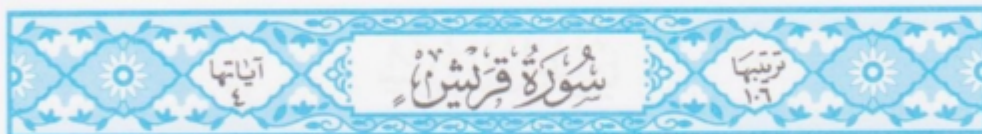
سَاهُونَ ٥

6. Ama, kwaji Jwok ki doj përe
ba tëeg yi gën.

الَّذِينَ هُمْ يَرَاءُونَ ٦

7. Tyëng a nyi man lodi gën.

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ٧



Sûrat Quraish

Ki ri Nying Jwok Atang -
Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Tyëng Quraysh any ka
tyejarha sham ki yamn.

لَا يَلْفِ قُرَيْشٍ ١

2. Tyëng ni nyi wela lew ki
wudo.

وَالصَّيْفِ ٢

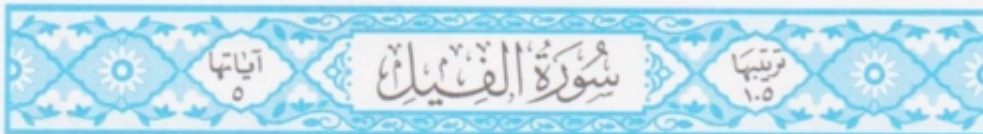
3. Kin ge Kwoj jwok o mali egen me maka

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝٣

4. Ama en a yel gen ki kech ka ge kor yi en ki gen a lwogi egen eyij war.

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ

وَأَمَّنَّهُم مِّنْ خَوْفٍ ۝٤



Sûrat Al-Fil

Ki ri nying Jwok Atang - Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nudi lidh yen (Mahmäd) gena a gogi ji lyej yi Jwok.

الْمَ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ

يَأْصَحِبُ الْفِيلِ ۝١

2. Raj gen nudi kedhi yi Jwok, nudi kur ki rumi gen ki ri gen.

الْمَ تَجْعَلُ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۝٢

3. Ka gen otyi en ki winy moga giir carø.

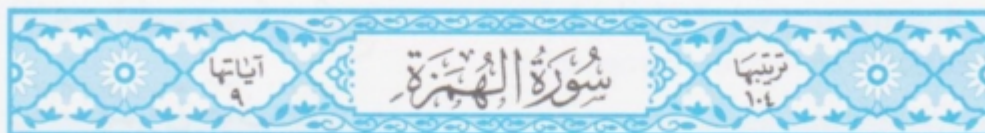
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝٣

4. Ka gen bali winy ki kiddi me ba Lyillo.

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۝٤

5. Ka ge gwøg ni padi yadh
meno camø.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾



Sûrat Al-Humazah

Ki ri nying Jwøk Atang– Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Tyëng anyi kwob e ji ki tyëng
nyi kobo ebang dhanko gën cha
kidhi maj e jwøk.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. Ki kar mëni Jwøk ën anengi
yën ki kar ni o cha kidhi maj
ejwøk bëen kingyiny gon

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

3. Ngan ni ø rumo ki kar gon
ba thum o ën cha thoo e kar
gon.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

4. Pëdhi ki nòw, ngani cha kidhi
othama ki dyër.

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

5. Othama ba ngo mac, diji.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

6. Ba mac, Jwøk Atang Allah,
ma lyel.

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ﴿٦﴾

7. Many ani nyi podha pyëdh.

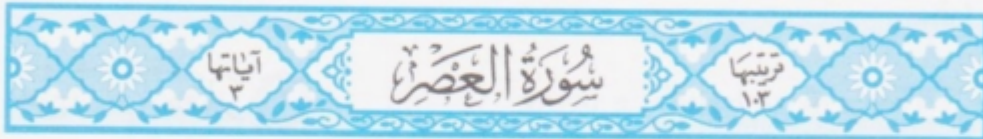
الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ٧

8. Many ani ocëgø ki døøj ki kwømi gen.

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ٨

9. Many ani amøt yënh mø ba obødh

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ٩



Sûrat Al-Asr

Ki ri Nying Jwøk Atang-Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Piny ba bour Jwøk a kung ki bouro.

وَالْعَصْرِ ١

2. Ki dyër, dhanhø bød lanyø abëëda.

إِنَّا لَآئِسْنَنَّ لَفِي خُسْرٍ ٢

3. Obodha tyëng ayiëy këtë gën, ka gën agogo ki jami døøj. Ge chegi e gën ki yu dyër, ka e gën thyew chegi gen ki ngeeno.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ

وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ٣

آياتها
٨

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

ترتيبها
١٠٤

Sûrat At-Takâthur

Ki ri Nyingi Jwok Atang -
Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Tyëng araj a boudhi e komi
laba.

أَلْهَنَكُمْ التَّكَاثُرُ ١

2. Tyëng ni ge boudhi e pying
ka gen pyedi thoo a kwobi jwok
nudi cib egën pyedhi gën.

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٢

3. Pathi ën, wun bë ngany
wow.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣

4. Thyew, pathi ën, dhanho
këdha bë ngaji wow.

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٤

5. Pathi ën, ngaji wun ki nyingi
a tongi ki dyer.

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ٥

6. Ki dyër, mach Jwok oleth yi
wun.

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ٦

7. Kedhi ka ledhi wun ki nying
a tongi ki dyer.

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٧

8. Ki di chyang ni wun cha pyëj
e jwok jammi adwoj a gogi wun
e jwok ë komi labo.

ثُمَّ لَتَسْتَلْنَ يَوْمَئِذٍ

عَنِ النَّعِيمِ ٨

آياتها ١١
ترتيبها ١٠١
سُورَةُ الْقَارِعَةِ

Sûrat Al-Qâri'ah

Ki ri Nying Jwøk Atang – Arëmø Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. De chyang rajj.

١ الْقَارِعَةُ

2. De chyang rajj wanga A ngø?

٢ مَا الْقَارِعَةُ

3. A ngø owëgi yin ngaji wøw ki di chyang rajj.

٣ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

4. Ka kiddi o gogo ni yiey ka bëen yumo cha kali en. Cyang o beed ji get tay ni adyël Jwøk.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ

كَالْفَرَاشِ

٤ الْمَبْثُوثِ

5. Ka kiddi øgøgø ni yiëy olyelo økal wag.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ

كَالْعِهْنِ

٥ الْمَنْفُوشِ

6. Chuah chye, ngan o jammi
doj mog agogi yi en ki wij labo
obeed ge pegi ki wij rumi.

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

7. Ngan ni pyewe gon dooj o
cha kidhi jana o cha gyedhi e
jwok.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾

8. De ngan obeed jammi agogi
yi en ki wij labo obeed ge yod
ki wij rumi.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

9. Nangi wot gon obeed a awial
bur.

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

10. Ango angany yi yin a wangi
yi gin ani?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾

11. Gin ani ba mac mē lēth carō
ki mēn dwong.

نَارِ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾



Sûrat Al-Âdiyât

Ki ri Nyingi Jwok Atang -
Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki nyingi kyinyi a ringi ge
yega mal ki yi liny.

وَالْعَدِيدِ صَبْحًا ﴿١﴾

2. O ki nyingi kyeny tyle gen
kani ki opelli mach ka yongi
gen kidhi

فَالْمُورِبَتِ قَدْحًا ٢

3. O ki nyingi kyenya nyi amagi
ji piny ki mwol.

فَالْمَغِيرَتِ صُبْحًا ٣

4. Tor any tuki e tyeli kyiny ka
nyagi gën ki lyiny.

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ٤

5. Ka ge bëen wadhi di dyër
lyiny

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ٥

6. Dhanhø ki dyër Jwok ba nyi
pwoj yi en.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ٦

7. O dhanhø thyëw bënë o log
ngan alidhi.

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧

8. Ki dyer dhanhø mar kar gøn
ki døøj ki dyër.

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨

9. Dë dhanhø ngaj wøw kinni,
di chyang okedhe jammi yedhe
tyëng thøw ror.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ

مَا فِي الْقُبُورِ ٩

10. Ka Jammi a ying kødhi ji
nyodh.

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ١٠

11. Ki dyer kin Jwok jammi
bëen e komi labo ngaji e jwok
bung gën koj ë ën.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾



Sûrat Az-Zalzalah

Ki ri Nying Jwok Atang – Arëmo
Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ka bëen zlal piny cha kir
edooj o Jammi piny cha turo
ë ën.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

2. Ka Jammi piny a kali wok e
piny.

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

3. Ki keny ani dhanhø openi
kini a ngo a raj ki ri piny. A ngo
a raj ki ri gøn?

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

4. Dichyanga ni piny o kobo ki
mög gën.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

5. Kin piny di chyang ni Jwok
ën a ë gon köbi.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾

6. Ki dichangani, ji obi wok ki
piny e ge dango kipe ge lidhi
gen jamma gwog yi gen

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا

لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ ﴿٦﴾

7. Kangan agogi ki gen dooj me
thinh olith yi en. mēna gwog
yi en.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ

خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾

8. Thyëw dhanho ngan men a
gwog gi raj men a thinh olidhi
yi en.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ

شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾



Sûrat Al-Bayyinah

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Tyëng a nyipyëmø ki këlli
tyëng wanyø Jwøk ki Tyëng
ayiëy ki Jwøg mөг giir. Onudo
midhi yieyi gen cheth gidi keny
olithi gen ki gin a dyero.

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ

الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ

حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

2. Jal Wødø mē kaal yi Jwøk
Atang Arëmø Allah, ëna arango
ki wach Jwøk Allah. ma tar

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾

3. Këlli gen da waj ma dochi.

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ﴿٣﴾

4. Tyëng wany Jwok abeed ge no pagi ki ri gen ge tayi ka been yi dyer.

وَمَا نَفَرَقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ٤

5. Ki tyeng wany jwok ge pyem ki kobi jwok ogen ge bany ki kobi ni

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ
وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ٥

6. Ki dyër, tyëng a nuti yiëyø ki këlli tyëng wanyi kwøb Jwok, ki tyëng a jwøggi gën giir, gë ökëdhi këj mac keny obeed yi gen git ather. Tyëng ani ba myër këlli tyëng ach waj yi Jwok.

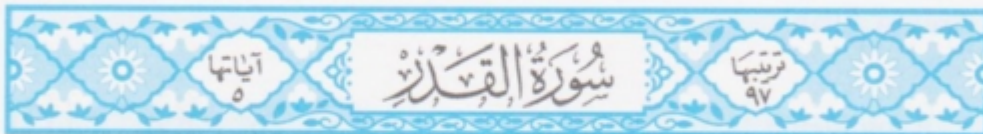
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
وَالْمُشْرِكِينَ
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ٦

7. Ki dyër, tyëng ayiëy, ka ye gøgi ki jammi døj, bënë gën tyëng a dochi I këlli ji.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ٧

8. Pwøj gën ki yi ba chibi gen yëji bag Aden a yijii ringi yi pi, ge abed ki keny ani git atner, Jwok pyewe omedo ki gen o gen pyerri gen omedo ki Jwok, men ani ba opa ngani a yicy ki Jwok.

جَزَاءُ لَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۝ ۸



Sûrat Qadr.

Ki ri Nying Jwok Atang, Jwok Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki dyër, wanyi Jwok Gøran a or yi Jwok Arëmø piny ki di war mën a muj yi Jwok.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝ ١

2. A ngø ø wëg wun ngaj wøw chig a muj yi Jwok ki dër war.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۝ ٢

3. Chig a muj yi Jwok ki di døj charø ki bøli dwød alip

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝ ٣

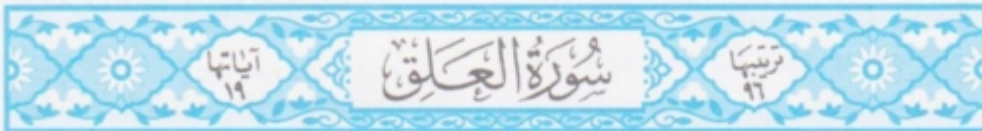
4. Wey wodø ki wi wudø Gabriël. a bi kømi piny ki mal ki ri yiëy Jwok Arëmø ki jammi ayiëy yi pyëwë.

نَزَّلُ الْمَلَائِكَةَ وَالرُّوحَ فِيهَا

بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرِ ۝ ٤

5. War ani bene ba mer giti adigiwow.

سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ٥



Sûrat Al-'Alaq

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Rang wangi Jwøk ki ri nying wë chwaj ngana cwaj piny.

أَقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ١

2. Jwøk Arëmø ëna chwaj dhanhø ki ri nya bud remo.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ٢

3. Rang ka wë bënë ën ngana tir ki da dyër.

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ٣

4. Bene en mën a pwonyø ki "Galami" mi gwëd.

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ٤

5. Jwøk Atang dhanhø øpwony yi ën ki jammi mөг abeed ge kuj yi ën.

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥

6. Bugon, dhanhø nyi byenyo.

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ ٦

7. Ki yi ka lidh yi gon e dir ki dooj.

أَن رَّاهُ أَسْتَعْيَبَ ٧

8. Ki dyër, dhanhø benë dōga yi wë Jwøk Atang.

٨ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ

9. Ngan – a nyi akyëd, a di lidhø yi yin.

٩ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ

10. Wad bang Jwøk Atang ka kwaji Jwøk.

١٠ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ

11. A di lidhø yi yin kal en ya yij yu adooj.

١١ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ لَهْدَىٰ

12. Wala thyew ji nyi cheg en ki wori Jwøk.

١٢ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ

13. A di lidhø yi yin këlog ë pyëmø ka ë lög waye.

١٣ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

14. Dhanhø ngaj wøw ki Jwøk Arëmø ønëno ki jammi agøgø yi ën. Wa ngaj wøw kinni wa nëno yi Allah.

١٤ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ

15. Path kinøw, dhanhø kilög ba thøø, yudhi ki këj mac yi Jwøk Arëmø.

١٥ كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

16. Nasiya ba tuli dhanho a
pyem ki kobi Jwok o cha kidhi
maj e Jwok di cyang cay

فَأَصِيهٖ كَذِبَةً خَاطِئَةً ١٦

17. Abu Jahal a kobi ki mohamed
yan ba gogi yen ki orog o ya ba
Jal Nadi

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ١٧

18. Malaika a tyeggi o Abu
Jahal Lyeng e gen maj Jwok

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ١٨

19. Ki kobi Abu Jahal ko
ling e yen Mohamed o ka
kobi Jwok cib gen pyewe.

كَلَّا لَا نَطَعُهُ

وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ١٩

سُورَةُ التِّينِ ٩٥ تَرْتِيلُهَا ٨ آيَاتُهَا

Sûrat At-Tin

Ki ri Nying Jwok Atang, Arëmo
Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki nying yath teen ki yath
zeiytoon.

وَاللَّيْلِ وَالزَّيْتُونِ ١

2. O ki nying Thor Kid Sanai. a
ba a gyeth yi Jwok.

وَطُورِ سِينِينَ ٢

3. O thyew ki nying pan Makka.
pa mer.

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ٣

4. Dhanhø a chwaj yi yam Jwøk Aremo. ki ri ngij mën döøj.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ٤

5. Ka dwoga piny ki kede döøj.

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ٥

6. Tyëng ayiëy ki Jwøk Arëmø nyi gog ki jammi döøj, o øthadhi ki pwøj ma giir yi Jwøk Atang Arëmø – Allah.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

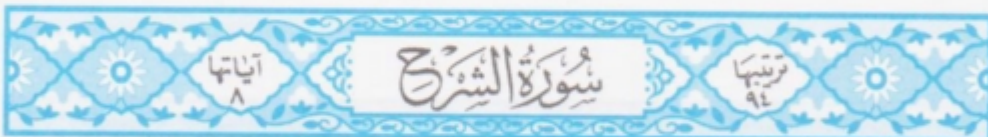
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٦

7. A bang ngo kede o pe won ki dhog Jwøk.

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ ٧

8. Jwøk Arëmø Allah ba ën aba jang a dyer këlli jagg.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ٨



Sûrat Ash-Sharh

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki Møhammød pyewe ayeabi jwøk e kobi gon o kwob ni o nyudhi yen ji tyeng a yeiy ki kobi ni.

الْمُنشَرِّحَ لَكَ صَدْرَكَ ١

2. Ki gën a gogi yën ke ge piny me raj dwog cha gogi jwøk ki koforan.

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ٢

3. Ørøng øpæg ki kōmi.

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۃ

4. Dhwøth mal ki pē gwøgi gin døj.

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۄ

5. Kipē ki dyēr jammi tyæg øgøgi ë gē yød kipē dhanhø.

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۅ

6. Ki dyēr, gig tyæg øgøgø ë yød.

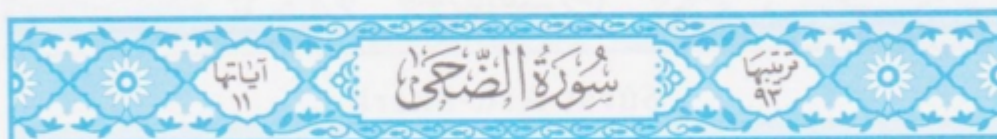
إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۆ

7. Dë ka rumi yi yin ki gwøgi, thyëw dhwødhi mal ki pē mal Jwøk.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۇ

8. Ka Jwøk wë, ømali yi gin ki døj ka yabbë.

وَالِلرَّبِّكَ فَارْغَبْ ۈ



Sûrat Ad – Dhuha

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Piny tar ki mwøl.

وَالضُّحَىٰ ١

2. Piny nyi Gøgø ki mudhø ki war.

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ٢

3. Wë ë nudi ywøm kipë wun
ø Muhammëd. wø nudi bany
yi wë.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۝۳

4. Anan law ki døøj kipë wun
ni ka cagi piny.

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ۝۴

5. Wë, Jwøk Atang, wu cagø
thødhu yi ën ki jammi døøj
ka wun pyëdhi wun ømëdi ki
døøj.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ

رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ۝۵

6. Wu nudi yød yi Jwøk Arëmø
ë wu ba kyej ka wa thødhi yi ën
këj pëg yi wun.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ۝۶

7. Wu yød yi Jwøk Arëmø ë wu
laanyø ka wu kørë ën.

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝۷

8. Wu yød yi Jwøk Arëmø nying
wun ca can ki wu gwøg yi ën
wu kar e ën.

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۝۸

9. Kipë kij, Jwøk Atang kø
byëny yi wun. Kø dij piny yi
wun.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرَ ۝۹

10. Kipë tyëng a ning gën chan,
Jwøk Atang kø cyëdi yø wun.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝۱۰

11. Thyëw, tyëng pyëdhi gën
mëd ki Jwøk Arëmø, myi Gønyi
wun kø ørøg wun.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝۱۱



Sûrat Al-Lail

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ka war piny kumë.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ۝۱

2. Ki dicyang ka piny ønëni.

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ۝۲

3. Da amën acwaj jalø ki ngann
dhajo.

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝۳

4. Ki dyër, tyëgi ri wun gë ba
aløng.

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَىٰ ۝۴

5. Kipë dhanhø mën a nyi muji
ka nyi bøgi yi Allah.

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَانْتَفَىٰ ۝۵

6. Yiëy ba pwøj më përe tæg
carø.

وَصَدَقَ بِالْحُسْنَىٰ ۝۶

7. Jwøk eyu mëna yod dhanho
o këdhi yi gon.

فَسَيَسِيرُهُ لِلسَّيْرِ ۝۷

8. Dë anan, kipë dhanhø
øpyëmø ka ë rumø ki yër bar.
Bøng gin dwada yi ën.

وَأَمَّا مَنْ يُخَلِّ وَأَسْتَعْنَى ٨

9. Pyem ki wany Jwok mena a
kali Mohamed o ki kwob ni ba
nani.

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَى ٩

10. Yød ki wa ki yijë raj.

فَسَنَسِرُهُ لِلْعَسْرَى ١٠

11. Thyëw tyëng pyëdhi gën
mëd ki Jwok Arëmo ki gën kob
gën e gin adooj mena a gogi ge
Jwok

وَمَا يَغْنِي عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدَّى ١١

12. Ki dyër, gin akar wa ba
Jwok Tang.

إِنْ عَلَيْنَا لِلْهَدَى ١٢

13. Ka ki dyër, yiëë gig døj ki
bangë thø ki wëy tyëlli mal.

وَإِنْ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ١٣

14. Dë yan kyëda wun kipë kěj
mac më alyël.

فَأَنْذَرْتُمْ نَارًا تَلْظُنْ ١٤

15. Ki kany ni bøng dhanhø
mën arangi Dë tyëng araj këdi
gën.

لَا يَصْلَحُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٥

16. Ngan apyëm ka rë lugi Jwok
Tang, Ø cay këtë.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٦

17. Dë anan, tyëng dög jammi
raj ököj yi gën.

وَسَيَجْنِبُهَا الْأَتَقَى ١٧

18. Dhanhø mën ømuj ki ri kari
gøn, øgyëdh yi Jwøk Atang.

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ١٨

19. Dhanhø kø thødhi ngana
agøgi ki gin døj këtë, Dë ki ji
møg nuti gøgi ki gin døj thyëw
øgyëdh.

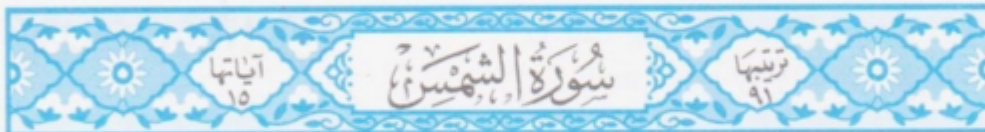
وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْرَى ١٩

20. Dë anan, Jwøk øyab yi
dhanhø, økëdhi këny døj.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ٢٠

21. Ngranani øgwøg pyëwë
ømëdø.

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢١



Sûrat Ash-Shams

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ka cyang ki tar gøn.

وَالشَّمْسِ وَضَعَهَا ١

2. Ka dway ka lug ki bangë
cyang.

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ٢

3. Dicyang piny cha cyadhø
thyëw ki bangë cyang.

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ٣

4. Ka war piny rim yi ën.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ٤

5. Ka mal Amën acwajë.

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ٥

6. Ka piny Amën a mëji.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ٦

7. Ka wëg amën a pari ki agwøgi
ë myër ki nøë.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ٧

8. Kayiëgi yi mën tyëng døj ki
tyëng raj amën a cij gën.

فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ٨

9. Dhanho cha magi cyën ka
cogi dhanho.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ٩

10. Kobi Jwok ba lingi e ën o
ba gogi ki gën a kobi e Jwok
atang.

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ١٠

11. Thamud abany ki jal cyarø
mi gën kipë ørøg,

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ١١

12. Ka Jwok amal dhajø gø rørë
kømi tyëngani tyëng ørøg. ë ba
ngij mën a nyudh gën yi Allah.

إِذَا نَبَعَتْ أَشْقَاهَا ١٢

13. Ka wëg wuni Allah Salih. tyëngani ka gø kwëbë "Amalø mën kø nyal yi dhanhø, ba amalø dhajø mi Jwøk Atang Allah. Cagi amalani kø madh.

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ
نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

14. Dë anan tyëngani apyëm ki kwøb Salih ka amalani mag. Tyëngani amuj kø ørang yi Jwøk kipë ørøg alak ka gø pangë ki këlli gën ë par.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

15. Tyeng ni a moji e Jwøk ki gen araj.

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾



Sûrat Al-Balad

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ya kwøngi ki ri nying pana acwølla makhah.

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

2. Ka yin, Ø Møhammød, cyadhi ki Makkal ë bøgøn ngan kyëdi yin.

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

3. Kaa Adam myēr øbëedø ki ãn
ë ngan nywøll dhanhø.

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۝٣

4. Dhanhø acwaj yij ørang.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝٤

5. Dhanhø arum kin bung
dhanhø me langgo.

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۝٥

6. Dhanhø, akwøb, “ya da
jammi kar møg giir carø ki mën
dwøng”.

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأَ ۝٦

7. Dhanhø nudi rumø kini da
shanø mē nēni.

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ۝٧

8. Dhanhø acwøj ningē ba
aryēw.

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۝٨

9. Ka lēbē ki tung dhøg arwēw.

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝٩

10. Dhanhø anyudhi ki yēdhi
øryēw øyu døøj ki yu raj.

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۝١٠

11. Dē anan, gin ayij yu nuti
tari yi ãn cyang atēgē ki yij yu
adhøwøng dē pathi yu Allah.

فَلَا أَقْنَمِ الْعَقَبَةَ ۝١١

12. Ka dhanhø ngany wøw ki di
a gin anyēg gina yij yu dhanhø.

وَمَا أَدْرِنَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۝١٢

13. Bangø bogaøn kēdi.

فَكُرْبَةٍ ١٣

14. Kaj bøgøn mē tēg carø ki dicyangani.

أَوْ اطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤

15. Kij mē ngana acagi ki gøn.

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥

16. Dhanhø mēn a dwadi køny a ngang yēdhi raj.

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٦

17. Kēløg yin ya kēlli tyēng ayiēy ka ri wun nyiciy yi wun ki dhanhø didē ki nganø ki buri døøj. Jwøk øcyadhi ki wun.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا

بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧

18. Tyēng øyød pwøj gwøggi gēn ki yēdhi cingi døøj ka tyēngani kēdha kēj mal.

أَوْلِيَّتِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ١٨

19. Dē anan tyēng a nuti yiēyø ki ngajø møg wun, gē ya kēlli tyēng raj møg økēdhi kēj mac, tyēngani øcēg kēj mac ki ji kēj mac.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ

أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ١٩

20. Tyēng rajj øcēg kēj mac. Mac ørib kømi gēn.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ٢٠

آياتها
٣٠
ترتيبها
١٩
سُورَةُ الْفَجْرِ

Sûrat Al-Fajr

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Piny ba muool e baro

وَالْفَجْرِ ١

2. Ki ri cyang mal pyarø kiwar
ki dwøy Dhul-Hijjah.

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٢

3. Kin weter ba a kyël o shafiha
ba a yuw.

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣

4. Ka ki war ka pødhë.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ ٤

5. Bøgøn kwøb køngø, lam më
ngyënyø kinia, tyëng a nudi
yiëyø øcya ya Allah.

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ٥

6. Jwøk agog a di kit tyëng Aadi
kuj yi wun

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

7. Ki tyëng Iran, Jal cyarø ørø
yi tyëngani Aad. tyëngani køng
øddi gën ki këm møø gën ki
døøj.

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

8. Tyëng ni tyëngani nuti cwaj
ki pingani kēti.

الَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ ٨

9. Ka thamud, tyëng anyi tēngø
ki kiddi ē ba ødd mөг gēn in
yēthi kaj ma mud.

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا

الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

10. Ka Farun, rēth rip, ngan a
nyi mudø ki ji anyi nagø ki ji).

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْدَادِ ١٠

11. Tyëngani bēnē nyi mudø ki
ji yij piny mēnani.

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ ١١

12. Ka piny øtwangø ki døj
rēnyi piny).

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

13. Dē Jwøk cay a cør kømi
tyëngani.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ

سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

14. Ki dyēr, Jwøk ønēnø.

إِنَّ رَبَّكَ لِبِالْمِرْصَادِ ١٤

15. Kipē dhanhø apanyi yi
Jwøk, a ē bēedø ē døj ka gøn
marē, ka dhanhø kwøbø kinia
“Jwøk wun ya wøri yi ēn”.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَّهُ رَبُّهُ

فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٥

16. Dē ana Jwøk ya panyē ka manyē nungē, ka ē kwøbø kinia, Jwøk wun ya yangē”.

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلْنُهُ
فَقَدَرْنَا عَلَيْهِ رِزْقَهُ

فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ﴿١٦﴾

17. Pathi kinøw, Allah ju gøn nyi panyi ēn ki kar ki ørang ka tyēng døj ki tyēng anyingino nyi pwøj yi ēn ka thøø yi gēn. Dē anan kij ba thødhi yi ēn.

كَلَّابِلٌ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. Ri wun ba cij yi wun ki pidh tyēng nying gēn can.

وَلَا تَحْضُونَنَا عَلَىٰ

طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. Ka lagø tēg yi wun ē wun ba rumø ki døj wa raj ki kalli cig.

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ

أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. Dē wun mara kar ki mari dwøng.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. Pathi kinøw, kømi labø ba gwøg ē par øcung ki døj ē ba nyøn ki døj.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. Ka Jwøk wun øbēnø bē muji cig.

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. Ka kēj mac kalē ki dicyanani,
ka dhanhø øpadi ki gin døøj mē
a gwøg yi ěn kipē Jwøk Atang.

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ
بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْذِكُرُ الْإِنْسَانَ
وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

24. Ka dhanhø øpadø kinia, Di
bēed ě law kaløg yan di rudi
bola ki kwi jammi døøj giti
athēr arum dhanhø ki thøø.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Dē dicyang thøø bøgøn
ngan ocayo ki døøj ki cay mēn
døng.

فِيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

26. Ka bøgøn dhanhø mēn
øtojø ki toj mē tēg carø ki mēn
dwøng ni ěn.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Tyēng døj økwøb kinia,
“Ø yiw ri wun ki døøj ki wēg
a dyēr”.

يَتَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. Døg wun yi Jwøk ě pyēdhi
wun ømēdø ki gwøg yi wun
pyēwē ømēdø carø ki mēn
dwøng.

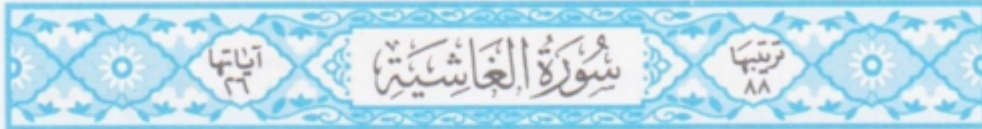
أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

29. Kēdh wun kēlli waddi bang
Jwøk, gē tyēng tir.

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

30. Ka wu këth wun këj mal.

وَأَدْخِلْ جَنَّتِي ٣٠



Sûrat Al - Ghâshiyah

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Raj agwøg gë wanh yi.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١

2. Kwi ji ki dicyang cay gë
øbëed gë døj.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ٢

3. Gwøng tæg ka dhanhø pidë,
gwøg jammi rajø jammi kømë
labø dhanhø banyudhi gën ki
yu tarø kipë jammani ba cyadhi
ki yiëy, jammani patha gwøg ki
yiëy Allah.

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ٣

4. Tyëng rajø ørabi ki yij mac
më læth carø ki nën dwøng.

تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً ٤

5. Tyëngani øwëg pi madh ki ri
pi ønøg wal ki mac.

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ أَنِيَةٍ ٥

6. Kipë tyëngani, gin cam øbëed
ë bøgøn ki pë gën, Dë anan ki
ri yadh mën di kød, gin øcugi
nagø.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ٦

7. Yēnh ri gēn di kōdh banyi
pidhø wala nyinggin ki kaj.

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ ٧

8. Kwi bølē ji, ki di cyang cay
onyudhø ki mēdi pyēdh.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ٨

9. Ki tēg gwøg gēn, gē øbēēd
pyēdhi gēn ømēdø.

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ٩

10. Ki yij pwønha alaj carø kir
mēn dwøng.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. Ki kunani tyēngani øcug ē
gē ba lingø ki yad, ki pyēd, ki
jammi raj, ki lēdhi dēlli wala
kwøb pyēd. Tyēngani øling gig
døøj carø ki mēn dwøng.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِلْغِيَةِ ١١

12. Ki yijē jammani, da pi mē
muli ki døøj.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

13. Yēdhi gēn da pyēni me ba
pyēdhi.

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ١٣

14. Ka lødd a nyi madhi ki pi
øcib kēnyani.

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ١٤

15. Ka thanhi ri gēn mēr yi
gēn.

وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ١٥

16. Ka jammi nyi pēthi piny ka rigēn lany yi gēn.

وَزَرَأِي مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾

17. Thyēw, amalø ba nani gēn ka øcwaj gēn.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْآيِلِ

كَيْفَ خَلَقَتْ ﴿١٧﴾

18. Ka mal lawi ki døøj.

وَالسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

19. Ka kiddi ka bēēd gēn ri gēn tig gēn, gē cung athyēj, cēmē rē mal.

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

20. Ka piny ka mēj rē ē laj carø ka mēn dwøng.

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

21. D padi, Ø Møhammēd. Bēnē yin ngan anyi padi ji.

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

22. Yi ba yang kōmi dhanhø a kuri mi gøn.

لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

23. Dē ngan, ē lөг yi ēn ka ba yiēy øcay yi Jwøk.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

24. Thyēw Allah nganani øcay yi ēn ki cay mē tēg carø ki mēn dwøng.

فِعَذِّبْهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

25. Ki dyēr, tyēng ødwøg yi tyēng ayiēy.

إِنَّ إِلَيْنَا أِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Thyëw ki dyër, kômi tyëng
ayiëy da gyëdh.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ٢٦



Sûrat Al - A'lâ

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nying Jwøk Atang olënhi,
ëna jwøk Arëmø ana kômi piny
rëm ën.

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ١

2. Amën acwaj a pangi piny.

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢

3. Ka amën anyudh ka thyëw a
mën akur.

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣

4. Ka amën akani wog ki lum.

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤

5. Ka thyëw amën agwog ki
jammi lögø.

فَجَعَلَهُمْ غُثَاءً أَحْوَى ٥

6. Wa wëgi yi ri rang Gøran, Ø
Møhammød, ka wijë ba wil.

سَنُقَرِّبُكَ فَلَا تَنْسَى ٦

7. Dë anan Allah cug ngø. Ki
dyër, Allah nganyi wøw ki gin
anyudh ki gin a ba kan.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

إِنَّهُمْ يَعْلَمُونَ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

8. Ka wa gwøg jammi ë gë yød dhanhø ki yu Allah, kwøng bwønyø.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ۙ ۘ

9. Thyëw pad, këløg ngan di pad yi ën øyid gin døj ki këny alingë ki këny adidë.

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ۙ ۘ

10. Ngan abwøgi ki Allah øpadi.

سَيَذَكِّرْكَ مِنْ يُحْشَىٰ ۙ ۘ

11. Dë ana ngan raj Allah økyëj yi ën.

وَيَنْجِنِبُهَا الْأَشْقَىٰ ۙ ۘ

12. Nganani økëdhi këj many dwøng ka ë rabø kidøøj.

الَّذِي يَصِلِي النَّارَ الْكُبْرَىٰ ۙ ۘ

13. Nganani øcug ë ba thøw ki kunani wala ba nëøn thyëw.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ۙ ۘ

14. Ki kwobi ni ba dyër pyëdhi tuki.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ ۙ ۘ

15. Kufar tyëng ni kawobi wany Jwok a bany e gën o mahamed a bnyi egën kobi gon.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ۙ ۘ

16. O tyeng ni o cayi Jwok atang di cyang chay.

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۙ ۘ

17. O gën kufar o lidhi egën kiny o bëën dicyang ni gë o kidhi inaj Jwok.

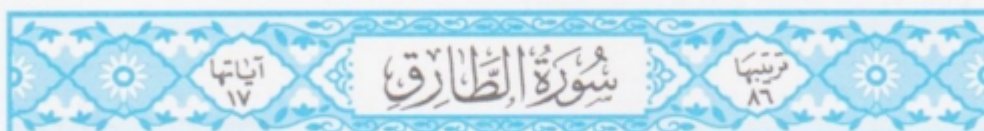
وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۙ ۘ

18. Ki dyër, gin ba kwøb yëdhi wajj akwøng ki gwëdø.

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۱۸

19. Ki yij wang Abraham ki wang Møsës.

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۱۹



Sûrat At-Târiq

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki war, mal abi.

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۱

2. Ka dhanhø ngaj wøw kinni war abi.

وَمَا أَدْرَبكَ مَا الطَّارِقُ ۲

3. Kyël acig øgël ki yijë mudhø.

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ۳

4. Kunani da wëg møg thønhi, Dë anan, ki kømi wëgani da ngan kuro.

إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۴

5. Dë dhanhø dwada nganyi wøw acwaj ki kipa ngø yi Jwøk Atang.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۵

6. Dhanhø a cwaj e jwøk ki ri pi ngan jal a kal pyer gon o ki pi ngan dhajho.

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۶

7. Pi adhwønh ki kam ngëd ki cøng kømø.

يُخْرَجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ٧

8. Ki dyër, Allah øcug dhanhø gwøg ødøg bē nēn kēdi. Jwøk øcug gwøg jammi bēnē.

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ٨

9. Dicyang cay, ka nyudh ørøg dhanhø mēn a ba kan yiēn ølidh lørøng ka cay wala pwøj cib.

يَوْمَ تُبَلَى السَّرَائِرُ ٩

10. Thyëw dhanhø yiër bung tæg ki yiër thyëw bung kunyi.

فَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

11. Ki mal, kødh nyidøg yiēn ka kødh nyidēma piny.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ١١

12. Piny ē nyiyēb yi ēn ka nyikagø nyipyēdø.

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ١٢

13. Ki dyër, Gøran kwøb ma muj yi Allah.

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ١٣

14. Ka Gøran pathi mi tugo pyēdhi ba dyër.

وَمَا هُوَ بِأَهْرَاقٍ ١٤

15. Ki dyër, ji ba rumø ki jammi gøwg.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ١٥

16. Dē ana ya ba rumø ki gin gwøg.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ١٦

17. Kinow, dhanhø thødh rē
kki kam kipē dyēng muti yiëyø.
Dhanhø kø jwan pērē cøl, gē
ølidh yi yin angø øgwøg ki rē
tyēngani. Kal tyēng apyēmø ki
wēgø ki kam.

﴿١٧﴾ فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَمَهُمْ رُودًا

سُورَةُ الْبُرُوجِ
تَبَيَّنَتْ ٨٥ آيَاتُهَا ٢٤

Sûrat Al-Burûj

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arēmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mal yijē pang yi kyël.

﴿١﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ

2. Ka dicyang cëg.

﴿٢﴾ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

3. Ka ngan alidhi ki gina lidh.

﴿٣﴾ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ

4. tyēng a cyēn ba tyēng kiny
bur, tyēng a hēgi ki bangē rēnha
anagø kiji. Rēth ji gøn akēr yi
gēn kinni gē kø yiëy ka Allah.

﴿٤﴾ قُلْ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ

5. Kēj mac pang yi nyug mac.

﴿٥﴾ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ

6. Ka pëg yi tyēng anuti yiëy ē
gē cagi mac.

﴿٦﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ

7. Ka tyëng anuti yiëyø ki Jwøk,
ka jammi agwøg gën tyëng ayiëy
alidh ë gën rab ki yij thøø.

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ

بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

8. Ka tyëng aman yi tyëng a nuti
yiëyø dë anan kipë tyëngani
ayiëy ka Allah, Jwøng a dyër, a
mëd ki lënhø.

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا

بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. Jwøk Atang Jag kømi labø
bënë mal ki piny. Ka Allah, ki
kømi jammi bënë alidhë, ba
ngan alidhi.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Ka dyër, tyëng arabø, tyëng
cwøw ki tyëng mann møg ayiëy
ka gën nuti yëw kø ørøg gën,
tyëng økëdh kēj mac cay ka gën
ocay ki mac më ca lyëlø.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ

وَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

11. Ki dyër, tyëng a yiëy agwøg
jammi døj, gë thødhø ki pwødh
møg yang bud nammi di thyëwø.
Bënë gin døj mën øyød yi gën.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. Ki dyër, atër Jwøk tæg carø
ki mën dwøng.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

13. Ki dyër, Jwøk acagø, acaj
piny ka ë judø.

إِنَّهُ هُوَ بَدِيٌّ وَبَعِيدٌ ١٣

14. Ka Jwøk Atang pyëwë miji
lamø kidøøj.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ١٤

15. Jwøng kir jyang kwøm
dwøng.

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ١٥

16. Jwøng agwøg gin dwadi yi
ën.

فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ ١٦

17. Waj tyëng twaj a ling yi
wun.

هَلْ أُنثِقَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ١٧

18. Rënh rip Misr. Farønh ki
thamud.

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ١٨

19. Dë anan, tyëng nuti yiëy
ki wuni Jwøk, nuti gë øpyëmø
anan.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ١٩

20. Tyëng ba wën yi Allah ki
ngadhi gën.

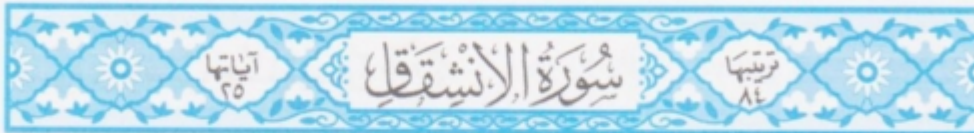
وَرَأَيْتَهُمْ مُّحِيطٌ ٢٠

21. Dë anan, mën ba Gøran mē
wør yi dhanhø.

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ٢١

22. Gwëd Kòran ba gwëd ki yij jammi gën.

وَاللَّهُ مِنْ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾



Sûrat Al-Inshiqâq

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ka yëb mal ri gøn.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. Ka løgi wë ka kwøb kipë øgwøg kinøw.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. Ka piny ë lanyë ë laj carø ki mën dwøng.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. Ka tyëng athøø ka tyëng køny kunani.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. Ni ka lingë Jwøk wë ka cyër gin gwøgë.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. Ø dhanhø bënë, ki dyër wun øgwøgø ki ri nying Jwøk wun ki linyi møg giir carø ki mën dwøng ka gin dwada yi wun øyød yi wun cëth di cyang øthøw yi wun.

يَتَأْتِيهَا الْاِنْسُنُّ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلَى

رَبِّكَ كَذَّ حَافِمُلِقِيهِ ﴿٦﴾

7. Thyëw, pwøj owëgi ngan agoggo ki gin døj k cingë kyëjë ë gë ogwëdø ki døj.

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۗ

8. Ngan døj gonyë olidh ki yu døj.

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۙ

9. Ka nganan døga yi ji gøn ë pyawë ømëdø cøø ki mën døwng.

وَيُنْقَلَبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۙ

10. Dë anan, ngan raj øthodh yi Jwøk ki ngaj cing gøn. Ørøg nganani øgwëdø ki kum gøn.

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وِرَاءَ ظَهْرِهِ ۙ

11. Nganani øywøg kip raj gøn.

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۙ

12. Nagnai økëdh këj mac më lyël carø ki mën dwøng.

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۙ

13. Nagnai, øbëed ki këlli waddi gën ë pyëwë ømëdø.

إِنَّهُمْ كَانُوا فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۙ

14. Ki dyër, nganani arum kini ba døg yi Jwøk Atang – Allah.

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ۙ

15. Dë anan ki dyër, Jwøk wë abëed ë nëøn ki gøn ki jammi agwøgë.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۙ

16. Alshafagg ki cang ka budi
ën cha nëni e kowar e a piny.

﴿١٦﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ

17. Ki war a ngø nyi kum yi
ën.

﴿١٧﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ

18. Ki yij dway a wën a nyi
bëedë a tar carø ki mën dwøng.

﴿١٨﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

19. Dhanhø ødid ki yëdh mөг
giir carø ki mën dwøng ka nënë
ki dicyang øthøwë.

﴿١٩﴾ لَتَرَكَبَنَّ طَبَقًا عَن طَبَقِ

20. A pø ngø acøg tyëngani b
yiëy ki wany Jwøk Atang.

﴿٢٠﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

21. Ka tyëngani pyemo ki
Goran, ka gë cugø ë gë ba
pyemo ka Allah Jwøk Atang.

﴿٢١﴾ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ

﴿٢١﴾ لَا يَسْجُدُونَ

22. Dë anan, tyëng anudi yiëyø
abany.

﴿٢٢﴾ بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ

23. Ka Allah nganyi wøw ki
jammi a pyëdhi gën, a midhi
yi gën.

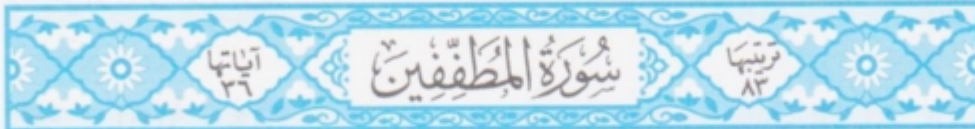
﴿٢٣﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

24. Wë thødhi gën ki cay lëth
ka nëyi ramø ki døøj.

﴿٢٤﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

25. Tyëng öyiëy ba cay ama tyëngani gwøga jammi døj. Ka pwøj gën giti athër.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾



Sûrat Al-Mutaffifîn

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Gin raj o këdh komi Mutafifeen tyëng anyi wëny ji ki ri romi jammi.

وَبَلِّغْ لِلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. Tyengani ka rumi ge ri gen ki ri jammi tyenga kyel rumi gen nyi kwanyi gen e ang.

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. De ka lunyi gen ki rumi tyenga kyel ki ri jammi gen tyengani nyi gwem yi gen ka rumi jod ge piny e ba pang.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Tyengani kini ge ba mog oting mal ki yij thoo.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. Kipe dichyang dwong.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. Dicyangani ka dhanhø bënë ochungi ki bøli wë Jwok Arëmø, Jwok komi labo bënë.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. Pathi kinøw, ki dyër, wanyi tyëng yij Shijeen.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٧﴾

8. O nganni wë kidhi ki sijeen.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينَ ﴿٨﴾

9. Sijeen ba wanyi me yij o gwed Jammi a raj pyem tyëng ni.

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. Ki dichyangani, chay opathi komi tyeng pyed.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. A ma gen anyi pyemo ki bëni dichyang dwongo.

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. Dichyangani opyem yi tyeng raj ko corog kiti gene.

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. ka rangi gen kwob Jwok ge nyi cha kyedo kini yi mogani ba wany tyëng o dyangi.

إِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ

أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Pathi kinøw, pyëthi gën acheg yi ørøg mena gwong ki yi gen ki wij ngaji e jwok atang.

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ

مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Pathi ki now ki dyër ki gën di chyang ni tyëng ni Jwok bu lidh egën dichyang ni.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. Thyëw ki dyër, dyer tyëngani økëdh kěj mach.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. Thyëw, tyëngani økwobi kini, bene gin anyi-pyëm yi wun en.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تُكْذِبُونَ ﴿١٧﴾

18. Ki wany me tyëng a yiëy ki kwob Jwok nying gën ba agwedi e wany me (elëen) o ge ba tyeng (Janha).

كَلَّا إِنْ كُنَّ الْأَبْرَارُ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

19. Ki Mohamed a mën a nyudhi yën o ngaji yidian (eleyun) ki ba më tyëng wanyi Jwok.

وَمَا أَدْرَبكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. De ilyiin ba wanyi ki key mal me yij ogwedo jammi mog agwog yi dhanh ki wij labo.

كُنْتُ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. Ølidh yi tyëng øchangi ki Jwok Atang Allah.

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. Ki dyër, tyëng døj øbëd pyëdi gën ømëdø carø ki mën dwøng.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. Tyëng a pwøj yi Jwok obud
ki wadhi peni ma yom gege
wadha neni yaw.

عَلَى الْأَرْيَافِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Mëdi pyëw cha nean ki bole
gën.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. Tyëngani 0thodhi mugø më
døj, mëna økumø. Ki yij lowol
mo gwedo, O med ka ba nyi
ki nag ki dhanhø.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26. Ki dyer omedo mongani
charo yomi gon thyew dooj
kipë madhi gøn tyeti gen ri gen
ki wori Jwok.

خَتَمَهُمْ مَسْكِ فِي ذَلِكَ

فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. Pi ga a toil mugo mëdo a
chwola Tashiim.

وَمِرَاجٍ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. Këny amulø pi wøg ki ri
tyëng acagi Allah Jwok Arëmo.
Pi gi Tasniimani benegen omadh
yi tyeng a chagi ki Jwok.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. Tyeng orog abeed ge ngedha
tyenga ayiey ki Jwok.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ

ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ka tyëngani ka kal gën bud
tyëng a yieyo ki Jwok Atang ka
gë cha nyero.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Ka tyengani ka dog gën kuna di wadi gën gë nyilok yë gën o ge cha ngyëro ki dooj.

وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ

أَنْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. Ka tyëngani ka lidh gën tyëng ayiëy, ka gën kwobø kinia, ki dyër, tyëng acha ba tyëng alanyo ki yu dyër.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. Dë anan tyëngani [kufar] nudi ki orë e go ba kuri tyëngani. [Mumniin]

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. Tyënga apyeni nudi yiëyø ki wany Jwøk Atang.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا

مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. Tyeng ayiey dichyang chay o nean gë bud e wadhi peni gën ki kij mal ri tyeng a pyem ka rab gen yi mach.

عَلَىٰ الْأَرْبَابِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Di chyang tyeng a pyem gë chay ki bang pyemi gën.

هَلْ تُوِبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Sûrat Al-Infitâr

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ka pyëdi mal.

١ إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ

2. Ka kyël ødëmø ka økëëdhø.

٢ وَإِذَا الْكُوكُوبُ أُنثَرَتْ

3. Ka nami ka moli ën.

٣ وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ

4. Tyëng a piny cha bëën wug e
piny di chyang ni.

٤ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثِرَتْ

5. Ngaji e wun di chyang ni
gëna a gogi dhanho adooj Ki
mën a raj cha yudi e yën di
chang ni.

عَلِمَتْ نَفْسٌ

٥ مَا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

6. Ø dhanhø, a gin awëny yin
ki ri Jwøk wë, Jwøngë tir angaj
mujo.

يَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ

٦ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

7. A ënë cwaj yin, apany yin ka
yi parë.

٧ الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ

8. Ki ri yu ngø Jwøk Atang øcug
ka rum yi wun cøng yi ën.

٨ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَّبَكَ

9. Pathi kinow, Dē dyēr yin banyø ki cwøðø yi Jwøk Atang.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ٩

10. Ki dyēr, wēg wud a rørē ki pē ønēn gwøgg wun møg ba gwēd ki piny. Wēg wudø akwany yi Jwøk akuri mi wun.

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ١٠

11. Malaik anyi gwēd ki Jammi a gwogi ji mana a dooj ki mēna araj.

كِرَامًا كَانِبِينَ ١١

12. Wēg wudø ngaj wøw ki gin a gwøg yi yin.

يَعْمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ١٢

13. Ki dyēr, gin døj øbēed ē mēdø.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ١٣

14. Ka ki dyēr, gin raj øbēed ē ya yijē mac. Ba mēd .

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ١٤

15. Tyēng raj ørapi ki kunani ki dicyang øcwødi yi Jwøk Arēmø.

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ١٥

16. Ka cyangani øyød yi wun kidi, cyang acwødi Jwøk Atang.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ١٦

17. Thyēw, a ngø øwēgi dhanhø nganywøw ki dicyang øcwødi Jwøk wē.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ١٧

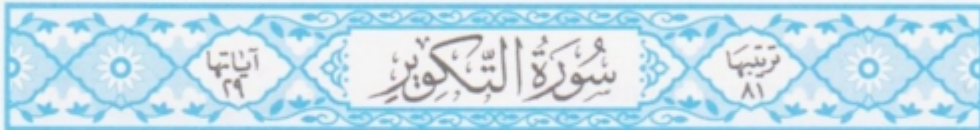
18. Cyangani wæg øcug ë gë ba midhi wæg ji mæg ki tæg mën gwøg. ki gi piny. Ba Allah – Jwøk Atang ujjagø dicyangani.

ثُمَّ مَا أَدْرَنكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٨﴾

19. Di chang ni jwøk ën a ba jyago di chang ni.

يَوْمَ لَا تَمَلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا

وَأَلْمَرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾



Sûrat At-Takwîr

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Di chyang ni chang cha goga adool.

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. Ka kyël ødëmø ka gë økëthø øtayø).

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

3. Ka kiddi nyæg.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

4. Oamalo cha wë e gën bung dhanho me kuayi ën.

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

5. Ka layyi pal, layyi dwøng ri gën cong yi gën.

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥

6. Ka anammi opango ka libi ri gën ribë gën.

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦

7. Ka e gën nyulla ri gën ki tyëng a yiey ki kwobi jwok ge nyulla tyëng ni o tyeng a nudi yiey ki jwok ge nyull, ka tyeng ni.

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

8. Ka nyan dhajo mëna kony piny.

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُيِّتَتْ ٨

9. A ngo a gwogi ë nyanini araj par nagi.

بِأَيِّ ذَنْبٍ قِيلَتْ ٩

10. Gwøggi ji aciba cingë mën. Gwøngani gë ngënyø ka gë nyudh tēdo.

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١٠

11. Ka mal ørudhø ørødhø)

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١

12. Ka kěj mac a cib ë ørapo ølyëlø. kipø tyëng ørøg.

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٢

13. Ka kěj mal a kal kěj më cag.

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُرْفِتَتْ ١٣

14. Ka gwøggi dhanhø møg
kømi labø mën, wëy ngaj wøw
a pøng ngø a kalli.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَحْضَرَتْ ١٤

15. Dë anan, dhanhø a kungi ki
nying kyël møg adøg.

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ١٥

16. Tyëng ayang ki yidhi gën ka
gën ølanyø.

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ ١٦

17. Ka mudhø økëdhø.

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَسَ ١٧

18. Ka mwol ka tayi mudho.

وَالصُّبْحِ إِذَا نَفَسَ ١٨

19. Gabriël a kal wanyi jwok a
mëgi Mohamed.

إِنَّهُمْ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١٩

20. A mën a yër di tøgø, a midh
kwøm jagø, ø ba bwøgi ki lawi
gøn.

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ٢٠

21. Øwør ki kěj mal ka tir ë
yiëyø.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ٢١

22. Ka jal cyarø Muhammad
wijë bung anagø ba ngan tar.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ٢٢

23. Muhammad wëg wuødø
Gabrirël ølidhë ki wangë
nyikangø, kun a nyi tuli cyang.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ٢٣

24. Jal cyarø Møhammad nudi midhø ki dyër mēna nudi lidhø a nyudh yi Jwøk Atang Allah. ki yijē wanyø Gøran.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Wanyø Gøran pathi kwøb ngadi ørøg, ngana acyēti ki kēj mal.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. Ka bany Gøran, yu Jwøk Atang abany yi yin thyēw. Yin kēdhē kun?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

27. Pathi dyër, wuni Jwøk Atang bany yi dhanhø mēn a auør kōmi piny yi Jwøk Arēmø.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. Ngan ayiēy ki kēj ji møg apyēmø ki wanyi Atang, nganani ēna acyadhi ki yu døj.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29. Jwøk acugi jammi bēnē, dē dhanhø ba cugi – Allah – wē mi kōmi labø bēnē.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

Sûrat 'Abasa

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ki Mohamed a log go ye gön
ka pyëji e jal ni.

عَبَسَ وَتَوَلَّى ١

2. Kipë yi jal cyarø a bëen yi
dhanhø ma cwør nyingë cwølla
Abdllaah, wød om maktum.

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ٢

3. Dë anan, a gin øwëg yi gën
rangø yi gën Ø Møhammad,
Abdallah ë øtyëmë ka øling ki
jammi møg a adid yi ën ki yi.

وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ٣

4. Ngan a myi pëdi ka nyi ruma
mal nyi yiddø ki jami më døjø.

وَيَذَكَّرْ فَنَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ٤

5. Ngan a nyi rum kinia, bøng
gin wøngø yi Jwøk Atang Allah.
wala dwadi yi ën ki yi Jwøk
Atang cha nan.

أَمَّا مَنْ اسْتَغْنَى ٥

6. Ngan arumø kinøw, dwada
nëøn ki døjø. Ba ngan raj.

فَأَن ت لَهُ تَصَدَّى ٦

7. Kangan padi e yën ki kobi
jwok ka yën kokobi e kobi
tyenga a bany ki kobi jwok.

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكِيَنَّكَ ٧

8. Dingan a bi ye a dwa ling ki
kobi wany jwok o nyudhi e yën
ki yu jwok atang a ba dyër.

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ٨

9. Ngan – a nyi bøgø Jwøk
Atang Allah. dhanhø nyibwøgø
yi Allah.

وَهُوَ يَخْشَى ٩

10. Ki yi Jwøk Atang Allah.
wiji dhanhø wang, wiji dhanhø
bøgon, wiji dhanhø judø.

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ١٠

11. Ki wany ni pada ji ki kobi
jwok.

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١

12. Dë anan nagn dwadi cwøb,
a dwadi yadø Jwøk Atang Allah
opari yi ën.

فَمَنْ شَاءَ ذَكُرْهُ ١٢

13. Cig Jwøk Atang ba gwëdø
ki yidhi waji Jwøk.

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٣

14. Ki wany ni kora jwok shitan
ba wanh e gon o wany ni nyuali
ngan atar.

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٤

15. Wëg wudø akani ki cing gon.

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥

16. Tyëng tir ki gwøgg gën.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٦

17. Dhanhø acyën, tyëng abanyi wuni Allah.

قُنُلٍ لَّيْسَنُ مَا أَكْفَرُوا ١٧

18. Dhanho a bany kobi jwok acwoji jwok e engo.

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ١٨

19. Ki ri nywøu møg adëm piny dhanhø acwaj yi Jwok Atang a par rëe ka gø dhødhë ki wiy.

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرُوا ١٩

20. Yu mëgi ji e jwok a ud ki pë gën a gwogi e yën mën adooj ki men araj.

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرُوا ٢٠

21. Dë anan Jwok a Tang thoø awgë dhanho ka buro wëgë dhanhø ë ba kumi mi dëllë dhanhø athowë.

ثُمَّ أَمَانَهُمْ فَاتَّقُوا ٢١

ثُمَّ إِذَا سَاءَ أَنْشَرُوا ٢٢

22. Dë anan Jwok Atang botë atwarë. Ka dahnho øtiang yi Jwok Atang yij thoø.

كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُوا ٢٣

23. Pathi kinøw, dhanhø gwøgø nudi tēgø yi ën mëna amuj a akwøbi yi Jwok Atang.

24. Dē anan dhanhø bēnē aønēn
ri gēn cam.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ ﴿٢٤﴾

25. Jwøk Atang ka køny pi
piny ka wang dhanhø øbør piny
mud yi pi.

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۚ ﴿٢٥﴾

26. Dē anan, piny apany yi
Jwøk Atang ka gø dhanhø ki
nēyibun.

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۚ ﴿٢٦﴾

27. Byël tuyo yi pi a mud piny.

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۚ ﴿٢٧﴾

28. Ka lum ki nēywøkø øløg
øtiy thyëw.

وَعَبَابًا وَقُضَبًا ۚ ﴿٢٨﴾

29. Ka øløg ki yēnh ni bēnø,
kanø ki tugg thyëw øtiyø.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۚ ﴿٢٩﴾

30. Ka pwødhø øtyø ki lum
møg giir carø ki mēn dwøng.

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ۚ ﴿٣٠﴾

31. Ka nywøki yēnh ki lum
ødøng.

وَفِكَهَّةً وَأَبًّا ۚ ﴿٣١﴾

32. Nywøki yēnhi kilum ba wëg
dhanhø ki dhøg gøn kēj a cam
yi gēn.

مَنْعَالَكُمْ ۖ وَلَا تَنْعَمِكُمْ ۚ ﴿٣٢﴾

33. Dē anan, tung mē bēth
nyudh wa ki cyang dhawødhø.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ ۚ ﴿٣٣﴾

34. Di chyang ni dhanho ruma
ë gon.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝ ٣٤

35. Di cyang dhwodho may
kiwey ba par e yën di chyang
ni.

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝ ٣٥

36. O ki nyulli ki cyëggi ba pare
yën di chyang ni.

وَصَحْبِهِ وَبَنِيهِ ۝ ٣٦

37. Ka dhanhø bënë ki cyang
dhwødho ø bëed a døj kipë
dhanhø ka wiyë øwir ki ji mөг.

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝ ٣٧

38. Ki cyang dhwødho kwi bolë
ji otari.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝ ٣٨

39. Dhanhø øngëedhi ku pyëwë
ømin kipë wuni nyan.

صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝ ٣٩

40. Bolë ki mөг di cyang
dhwødho øbëed gë pang yi tør.

وَوُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ عَلْتَا غَبْرَةٌ ۝ ٤٠

41. Ka tyëngani økum yi
mudhø.

تَرَهَّقَهَا قَرَّةٌ ۝ ٤١

42. Tyëng nudi yiëyø ki kwøb
Jwøk, tyëng nyødth.

أُولَئِكَ هُمُ الْكُفْرَةُ الْفَجْرَةُ ۝ ٤٢

آياتها
٦٦
ترتيبها
٧٩
سُورَةُ النَّازِعَاتِ

Sûrat An-Nâzi'ât

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ango a pyeny e gën e wudo
mana a kali Mohamed..

وَالنَّزِعَاتِ غَرْقًا ١

2. Anan, wëy wuødø a nyëg dëlli
ji mөг akidhi kěj mal ë yød.

وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا ٢

3. Tyëng ajwan bē gwөг cig
Jwøk Atang ka tyëng aryënyø
gë øbëødø ni tyëng anyikwangi
ki nam.

وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا ٣

4. Ka tyëng ayëdø ki ji mөг
anyangi ki ri gën, gë yël wëyi
tyëng ayiëy ki kadh kěj mal.

فَالسَّيِّدَاتِ سَبْقًا ٤

5. Ka tyëng acung ki ji ki ri cig
Atang ë øyël yi Jwøk Arëmø.

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ٥

6. Ki dicyang kødh kang tung
durogøø ë gë ba cwaj

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦

7. Tyëngani ki kunani ølugi ki
bangë.

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ٧

8. Pyëdhi tyëngani, tyëng a ba yiëy ki kwong kwëro obany thyëw ki cyang dhødho.

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ۝٨

9. Ka nying tyëngani mөг nudi yiëyø ki dicyanagni, dëlli gën okiro.

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةً ۝٩

10. Tyëngani økwøbø kinia, wø ødøg yu døj ni ka bëed yi wøn yu yiëyø ki Jwøk wë.

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ

فِي الْحَافِرَةِ ۝١٠

11. Tyëng a nudi yiëyø ki wanyi Jwøk Arëmø, wø ørënyi ni cu, cay mөг raj carø ki mën dwong.

أَءِذَا كُنَّا عِظْمًا نَّخِرَةً ۝١١

12. Tyëng nudi yiëyø økwøbø kinia, këløg bëed kinow, wø thyëw øcug ë cay ba kyëj yi wøn.

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝١٢

13. Ki dyër, øbëedø ki kënyani a yiëro.

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۝١٣

14. Ba piny më laj caro tar kiny anyi chay ji ë jwok.

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤

15. Wajj Møsës wanho yi wun.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ۝١٥

16. Kipë Jwøk wë nganani cöli
yi ën ki kwërø ma madø tuwa.

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

17. Kadhu yi rëth rip, ki dyër,
rënhani apyëm ki kwøng
kwërø.

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ١٧

18. Rënhani kwøbu ën kinia,
“Ri øtyëny yi yin ka ørøgi lwøg
yi yin thyëw”.

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ ١٨

19. Wiy yi yin lwøg yi wi Jwøk
ø yin økur yi ën, øcug ë ba
bwøgi yi yin.

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رِبِّكَ فَانْحَسِبْ ١٩

20. Gøn anyudh yi ën ki ngiji
më døj, kini ji gøn a gøgø ki
thwøl dwøng.

فَأَرْسَلْنَا آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ٢٠

21. Ki bang kinøw, Rëth rip
Pharøh. apëm ka ë øbanyø ki
Jwøk wë.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١

22. Rëth rip ngajë a logë Jwøk
ama ë bwøgø yi thwøl dwøng a
yangë.

ثُمَّ أَدْبَرَ سَعَىٰ ٢٢

23. Ji gøn acungë ka ë cwødø.

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣

24. Anan, akwøb kinia, a ya
ba Jwøk wë, Jwøk Arëmø ama
piny rëm yan bënë.

فَقَالَ أَنَارِبْكُمْ الْأَعْلَىٰ ٢٤

25. Tyëng ba (Kufar) gën di chyang ni madh pi me lyidh charo oki tudi mëna a nyi kal kiny alidh.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Ki dyër kipë kinow, pwonyi cay këdø dhanhø mëna abwøgi ka Allah.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Yin ba dhanhø mën a cwaj yir Jwøk ë tæg wala ba këj mal? Jwøk Allah. acwaj mal ki jammi bënë.

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾

28. Jwøk Atang Atig rim gøn ka gøn pangë ë par.

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ﴿٢٨﴾

29. Anan Jwøk Arëmø warø a gøgë mudhø ka kanj wag ki carø mi gøn.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

30. Ki bangë Jwøk Atang atay komi piny cabø bënë).

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

31. Jwøk akan ki ri gøn ki pi ki lum.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

32. Anan, kiddi acibë ë gë tæg carø ki dwøng.

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

33. Mujø kipë dhanhø ki piny dhøg gøn më acami yi gën.

مِنَعَا لِكُرْهُمُ وَلَا نَعْمَ لِكُرْهُمُ ﴿٣٣﴾

34. Ki kënyani, cyang dhwødhø
a bi ka ë øtyëmø ki raj.

فَإِذَا جَاءَ تِلْكَ لَظْمَةُ الْكُبْرَىٰ ٣٤

35. Dicyangani dhanhø øpad,
kipë jammi anyang yi ën.

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ ٣٥

36. Ki bangë, këj maj cay ø
nyudhi ji bënë kipë tyëng ølidhi
ka gë øyiëyø.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ ٣٦

37. Kipë nganø øpyëmø ki cig
Jwøk wë.

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ ٣٧

38. Dë anan, ngti pyëmø ødwadi
jammi kømi labø piny Thyëw).

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ٣٨

39. Anan, ki dyër këj mac
øbëëdda këj ywømø kan røw,
panø).

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ٣٩

40. Dë anan, tyëng øbwøgi ki
Jwøk Arëmø, gën këj Jwøk wë
mi gøn ka wëj jøg yi ën kipë
ørøg.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ ٤٠

وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ٤٠

41. Anan ki dyër, këj mal øbëëd a
këj panø, këj yømø yi dhanhø.

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ٤١

42. Yi øpyëj yi gën Ø
Møhammad ki thaa thøø, Ø
wnahø wën dhanhø rë øyømi yi
an ki wën.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ٤٢

43. Ki kënyani, dhanhø
øpyëj kinia wøg tungi, kipë
Møhammas øbëed ë kujwøw ki
gøn. Dë tyëngani øngøj yi ën.

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِنَهَا ٤٣

44. Ki yi Jwøk Atang da cyang,
mi dhwødhø mal ki yij thøø, yu
a këdhi ki yu øcøng, Jwøk këtë
angany.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَبَهَا ٤٤

45. Yi ca ngaj ki tyëng abwøgi
Jwøk Arëmø.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ يَّخْشَاهَا ٤٥

46. Øbëedda di cyang, ølidhi yi
ji ë thaani, dicyang dhwødhø ki
yij thøø.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا

إِلَّا عَشِيرَةً أَوْ ضُحَاهَا ٤٦



Sûrat An-Naba'

Ki ri Nying Jwøk Atang, Jwøk
Arëmø Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ji rigën-pyënyi gën kipø Ngo
ki ri gin)

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ١

2. Ri gën pyënyi gën ki ri wuni
dwøng.

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ٢

3. Ki ri wunani, Gë cha
pyëmø.

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْلِفُونَ ﴿٣﴾

4. Pathi kinøw, ji møgani cha
këthø bē nganyi wøw.

كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٤﴾

5. Anan, pathi kinøw, ji këtha
bē nganyi wøw.

كَلَّا سَيَعْمُونَ ﴿٥﴾

6. Komi labø nudi grøg yi Jwøk
Atang a kěj ywøwø.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

7. Anan kiddi gwøg pijo.

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

8. Anan, Jwøk Atang yin cwaji
yi ën kwan wun par.

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

9. Anan Jwøk Atang dhanhø
gwøg yi ën, ø nyi budë ki war,
ø dalë ywøwø ki warø.

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10. Anan warø agëøg yi ën ni
gøgdh, øgønhan ø piny rëmë.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

11. Anan dicyang gwøg yi Jwøk
a kěj bēdø yi dhanhø dicyang
jammi møg giir nyigwøgø ki
kējë.

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. Jwøk Atang jammi abiyuw
më tæg carø ki mën dwøng a cib
wiji dhanhø yi ën mëna gërë.

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. Jwøk Atang a kal many lyël
ki kunani.

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾

14. Manyani arør piny yi ën, ki
yi kòdh da pòlò mè kuny piny
ki pi.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ

مَاءً ثَمَجًا ﴿١٤﴾

15. Mënani Jwøk Atang a knai
ki mal ki kënyani ki byël ki
yënh.

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. Anan bag øpith I gën kalø.

وَجَنَّتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. Ki dyër, cyang cay ba
akawny.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

18. Cyang akøth tung dhyang,
dhanhø øbi mal ë gë giir.

يَوْمَ يَنْفُخُ فِي الصُّورِ

فَنَاتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. Ka kěj mal ë yëbë ka ë gøg
gë na yëdh dhøk møg giir)

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. Anan kiddi ønyëg ka anan
abëed ë ba gwøg cang.

وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. Kidyër, kěj mac øbëed ë ca
yid ki dhanhø.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. Kipø kinai tyëng pyëm
kwøb, kěj ødøk cha yid.

لِلطَّعِينِ مَأْبَا ٢٢

23. Yij mën, tyëngani øcug ki
yëdhi wun ë gë ba cøg.

لَبِيثِينَ فِيهَا أَحْقَابَا ٢٣

24. Tyëngani øcug ë gë ba bid
ki kunani ki jammi lib wala
jammi a nyi madh yi gën.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ٢٤

25. Tøg aløga ana tøg. pig døg
ka ni nurø pi.

إِلَّا حَمِيمًا وَعَسَاقًا ٢٥

26. Ki cøl ørøg më par kidøøj.

جَزَاءً وَفَاقًا ٢٦

27. Ki dyër, tyëng ørøg, gë nudi
rumø ki kwanani.

إِنَّهُمْ كَانُوا

لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧

28. Tyëng øpyëmø ki kwøbi
Jwøk møg gën gë øpyëm
thyëw.

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ٢٨

29. Dë anan jammi bënë, gë ba
gwëd ki yidh kwøb møg.

وَكُلَّ شَيْءٍ

أَخْصَيْنَاهُ كِتَابًا ٢٩

30. Dë bël cay ka dhanhø øcug
ë ba ngëny ë tøg yij ørang.

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

31. Dē anan, kipē tyēng kwøb
Jwøk, tyēngani økur, øgyēth
øyiddi ki døøj, ka kēj mal økyēj
yi gēn.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

32. Pwødhø, bag ki nywøli yēnh
ølog.

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٣٢

33. Ka tyēng øcyadhi ki yuu
døg ē gē dhanhø ki dø gē øbēēd
gē par ki yēdh wun.

وَكَوَاعِبَ أُنْرَابًا ٣٣

34. Ka tyēngani øyidi ki møgø
mē mēd ka gē øcug ē gē ba nag
yi møgø.

وَأَسَادِهَا قَافًا ٣٤

35. Pathi kinøw tyēng kwij
kwøb ø gē øling gēn ki kunani
wala ki cay.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ٣٥

36. Pwøj møg Jøwk døj carø ba
muj gin døøj ē ba nyudhø gig
døg moga gwøg ki døny døg mē
ba cug mi Allah Jwøk Atang)

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ٣٦

37. Ki yi Jwøk wë mi kěj mal
ki kōmi piny ki jammi nudi ki
kam gën, Jwøk a dyër a pyëwë
myi lam ki dhanhø jammi nuti
cwaj yi Jwøk Atang øbëed ë gë
ba mēd ki cwinyë ki dicyang
cay ki øløg Jwøk tøg. Yiëy Jwøk
dwadø mēdø ë nuti ki kēnyani.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ
لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

38. Dicyang wiy dhawødhø,
wiy dhødthø øcung ri gën myër
gën ga atøt, tyëngani øcug gë
ba kwøbø, dhanhø akyël këtë
økwøbø mēna ayiëy yi Jwøk
Arēmø ngana pyëwë yi lam
ki dhanhø bēbē ka Jwøk wë
økwøbø ki gina ba dyër.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا
لَّا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ
وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39. Èn ba dyër, cyang a dyër,
ngan øcugø, Jwøk wë økwøny
yi èn a yuu dyër ë gøn di yiëy
døj ki gwøng døj.

ذَلِكَ الْيَوْمَ الْحَقُّ فَمَنْ
شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَثَابًا ﴿٣٩﴾

40. Dë anan, dhanhø a nyudhi
yi Jwøk ki dicyang cay cagi
ki løg dhanhø ønēnø ki gig a
cib yi cing gøn, jammi gwøg
yi dhanhø ki kōmi løbø mēn,
møga øanēni dhanhø ki dicyang
øthøø yi èn.

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ
يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
وَيَقُولُ الْكَافِرُ لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

